

LES CONFÉRENCES IÉNA

*Art, archéologie et anthropologie
de l'Asie*

EFEU – MUSÉE GUIMET



Cycle de conférences 2009-2010
Imagerie d'Asie orientale
(Chine, Japon, Viêt-Nam, Corée)

CE CYCLE DE CONFÉRENCES se propose de traiter des images artisanales qui, en Chine, au Japon et au Viêt-Nam, étaient destinées à un usage déterminé, souvent unique et, dès lors, promises à disparaître une fois utilisées. Les images du Nouvel An, des calendriers ou de la propagande politique étaient des productions éphémères. Pourtant, certaines d'entre elles ont été conservées et elles constituent aujourd'hui un sujet d'étude, au même titre que l'imagerie religieuse de pèlerinage, les images talismaniques, les estampes retraçant le devenir des villes, ou encore les illustrations des corps de métiers et les albums érotiques.

Ce cycle comprend huit conférences, qui auront lieu de décembre 2009 à juin 2010, soit à l'École française d'Extrême-Orient, soit au Musée Guimet.



LES CONFÉRENCES IÉNA

Art, archéologie et anthropologie
de l'Asie

EFEU – MUSÉE GUIMET



Cycle de conférences 2009-2010
Imagerie d'Asie orientale
(Chine, Japon, Viêt-Nam, Corée)

Horaire de toutes les conférences : **12h15 - 13h30**

- | | |
|-----------------------------------|--|
| <p>3 décembre 2009
GUIMET</p> | <p>Figures divines et démoniaques : les Ôtsu-e, peintures populaires du Japon de l'époque d'Edo</p> <p>Christophe MARQUET
INALCO</p> |
| <p>21 janvier 2010
GUIMET</p> | <p>Le dernier des géants : Kobayashi Kiyochika (1847-1915) et les images de la mélancolie urbaine</p> <p>François LACHAUD
EFEU</p> |
| <p>4 février 2010
GUIMET</p> | <p>D'un statut l'autre : du Japon à l'Europe, destins multiples de l'estampe ukiyo-e</p> <p>Hélène BAYOU
Musée Guimet</p> |
| <p>30 mars 2010
EFEU</p> | <p>Late-Ming Erotic Book Illustrations and the Origins of Ukiyo-e Prints</p> <p>Soren EDGREN
Princeton University</p> |
| <p>29 avril 2010
GUIMET</p> | <p>Le temps en image : le calendrier chinois du IX^e siècle à nos jours</p> <p>Alain ARRAULT
EFEU</p> |
| <p>11 mai 2010
EFEU</p> | <p>New Year Prints from Yangliuqing during the 1930s</p> <p>James FLATH
Western Ontario University</p> |
| <p>3 juin 2010
GUIMET</p> | <p>Décrire, interroger, convaincre : les figures de la vie ordinaire dans l'imagerie vietnamienne</p> <p>Philippe PAPIN
EPHE</p> |
| <p>24 juin 2010
EFEU</p> | <p>Colonial Resistance as Seen by Vietnamese Graphic Artists from the 1950s</p> <p>Nora TAYLOR
School of the Art Institute of Chicago</p> |

GRÂCE AU SOUTIEN DE LVMH / MOËT HENNESSY.LOUIS VUITTON

LES CONFÉRENCES IÉNA

Art, archéologie et anthropologie
de l'Asie

EFEU – MUSÉE GUIMET



Cycle de conférences 2009-2010

Imagerie d'Asie orientale
(Chine, Japon, Viêt-Nam, Corée)

3 décembre 2009
Musée Guimet

*Figures divines et démoniaques :
les Ôtsu-e, peintures populaires du Japon de l'époque d'Edo*

Christophe Marquet
INALCO

Les *Ôtsu-e*, ou « images d'Ôtsu », sont un genre de peinture populaire qui se développa au Japon à l'époque d'Edo, à partir du XVII^e siècle. Vendues aux pèlerins et aux voyageurs au relais d'Ôtsu près de Kyôto, ces images anonymes au style enlevé puisèrent d'abord dans l'iconographie bouddhique, avant de devenir des peintures profanes à caractère auspiceux ou satirique. Longtemps oubliées, elles furent redécouvertes dans les années 1920 grâce au mouvement de défense des « arts populaires » (*mingei*) et elles ont été l'objet depuis de nouvelles interprétations. Cette conférence retracera l'histoire et interrogera le sens de cette imagerie japonaise encore mal connue en Occident, où se côtoient figures divines et démoniaques issues des croyances populaires.

CHRISTOPHE MARQUET *est professeur d'histoire de l'art japonais à l'Institut national des langues et civilisations orientales. Il a publié notamment Hokusai Manga (Seuil, 2007), L'almanach des maisons vertes (Picquier, 2008) et co-édité Du pinceau à la typographie. Regards japonais sur l'écriture et le livre (EFEO, 2006).*

GRÂCE AU SOUTIEN DE LVMH / MOËT HENNESSY.LOUIS VUITTON

LES CONFÉRENCES IÉNA

Art, archéologie et anthropologie
de l'Asie

EFEO – MUSÉE GUIMET



Cycle de conférences 2009-2010

Imagerie d'Asie orientale

(Chine, Japon, Viêt-Nam, Corée)

21 janvier 2010

Musée Guimet

*Le dernier des géants : Kobayashi Kiyochika (1847-1915)**et les images de la mélancolie urbaine*

François Lachaud

EFEO

La forme d'une ville change plus vite que le cœur des hommes. Nous le savons depuis Baudelaire. L'estampe japonaise, à travers la figure de son dernier grand maître, Kobayashi Kiyochika, nous a laissé en héritage un témoignage irremplaçable du passage d'un Japon l'autre. Artiste de la mélancolie des villes et de leurs habitants, l'œuvre multiforme de Kobayashi tient lieu de porte ouverte pour comprendre le douloureux destin des humains confrontés aux changements qui scellent leurs nouveaux horizons. Passeur entre deux rives, cet homme de nocturnes et de ciels flagellés de pluie, retrace et restitue le passage de l'ancienne Edo à la nouvelle capitale : Tokyo. Il mérite de prendre place dans le cortège des artistes qui nous ont rendu un passé à jamais enfui ainsi qu'une poésie de la fourmillante cité, sans cesse en mutation. Ses estampes et ses autres dessins et peintures le font entrer de plain-pied dans la compagnie des « antimodernes » qui ont fixé notre regard sur la ville, tels Nagai Kafū (1879-1959) ou Fernando Pessoa (1888-1935).

FRANÇOIS LACHAUD *est directeur d'études à l'École française d'Extrême-Orient et directeur d'études associé à la Section des sciences religieuses de l'École Pratique des Hautes Études. Spécialiste des relations entre le bouddhisme et la civilisation japonaise et de l'histoire des idées, il étudie l'histoire des écoles bouddhiques zen, la réception de la culture et de la langue chinoises au Japon, les représentations de l'au-delà, ainsi que les interactions avec le monde ibérique (Portugal et Espagne) dans le Japon prémoderne. Il a publié La Jeune fille et la mort (Prix Stanislas Julien, 2006).*

GRÂCE AU SOUTIEN DE LVMH / MOËT HENNESSY.LOUIS VUITTON

L V M H

MOËT HENNESSY. LOUIS VUITTON

LES CONFÉRENCES IÉNA

Art, archéologie et anthropologie
de l'Asie

EFEU – MUSÉE GUIMET



Cycle de conférences 2009-2010

Imagerie d'Asie orientale
(Chine, Japon, Viêt-Nam, Corée)

4 février 2010
Musée Guimet

*D'un statut l'autre : du Japon à l'Europe,
destins multiples de l'estampe ukiyo-e*

Hélène Bayou
Musée Guimet

Pur reflet de l'évanescence de l'époque d'Edo, l'ukiyo-e, l'Image du Monde Flottant, ou plus exactement sa déclinaison xylographique, apparaît à son origine comme un archétype de l'image multiple, reproductible à l'envi et largement diffusée, généralement bon marché et de vocation publicitaire, du moins à ses débuts. De ce statut pour ainsi dire symbolique d'une imagerie éphémère, voire populaire (et parfois luxueuse dans le même temps), à ce titre autorisée à explorer les confins de certaines libertés stylistiques, l'estampe japonaise acquiert lors de son voyage vers l'Occident, très tôt au milieu du XIX^e siècle, une tout autre dimension. Objet de curiosité puis de toutes les convoitises à la fin du XIX^e siècle, dont la fonction semble pérennisée par une volonté largement occidentale de réunir pour mieux classer, muséifiée en quelque sorte, vouée paradoxalement à être conservée alors que tel n'était pas son propos premier. Sera interrogé ici ce changement drastique de statut – de l'image éphémère à l'objet de collection – suscité par l'évolution du regard et du contexte culturel, puis analysées ses conséquences, à commencer par cette gageure qui consiste à tenter d'inscrire dans la durée un art de l'impermanence.

GRÂCE AU SOUTIEN DE LVMH / MOËT HENNESSY.LOUIS VUITTON



LES CONFÉRENCES IÉNA

Art, archéologie et anthropologie
de l'Asie

EFO – MUSÉE GUIMET



30 mars 2010
EFO

*Late-Ming Erotic Book Illustrations
and the Origins of Ukiyo-e Prints*

Soren Edgren
Princeton University

Ukiyo-e prints, the popular Japanese polychrome woodcuts of the 'floating world', evolved from the popular illustrated literature of the early Edo period (1603-1867). The recent discovery of an important group of colour-printed Chinese illustrated books from the early seventeenth century in a Japanese collection sheds new light on our understanding of the sources of ukiyo-e prints. This talk will introduce these late-Ming erotic book illustrations and demonstrate the influential role of Chinese books imported to Japan prior to and during the Edo period. It will be suggested that underlying the quintessentially Japanese art of ukiyo-e prints is a foundation of Chinese inspiration and technology.

SOREN EDGREN *is editorial director of the Chinese Rare Books Project at Princeton University. He received his PhD in sinology from the University of Stockholm, and he writes on the history of the book and printing in East Asia.*

GRÂCE AU SOUTIEN DE LVMH / MOËT HENNESSY. LOUIS VUITTON

L V M H
MOËT HENNESSY. LOUIS VUITTON

LES CONFÉRENCES IÉNA

Art, archéologie et anthropologie
de l'Asie

EFEO – MUSÉE GUIMET



Cycle de conférences 2009-2010
Imagerie d'Asie orientale
(Chine, Japon, Viêt-Nam, Corée)

29 avril 2010

Musée Guimet

Le temps en image : le calendrier chinois du IX^e siècle à nos jours

Alain Arrault

EFEO

Dès son apparition, aux alentours du III^e siècle avant notre ère, le calendrier annuel chinois est un écrit dont l'élément visuel occupe une place de premier plan. Obtenue par une organisation formelle caractéristique, la visualité sera rehaussée par l'ajout d'images religieuses, divinatoires et médicales vers le IX^e et au cours des siècles qui suivront. Finalement, dans les estampes populaires, puis dans les affiches publicitaires au tournant du XX^e siècle, il ne sera plus qu'un élément parmi d'autres de l'image.

ALAIN ARRAULT *est maître de conférences à l'École française d'Extrême-Orient, professeur à l'Université de Liège et chargé de cours à l'École pratique des hautes études, section des sciences religieuses. Spécialiste d'histoire de la pensée et de la religion en Chine prémoderne et moderne, il s'intéresse depuis quelques années à la culture visuelle en Chine, notamment par le biais des calendriers et des statues. Il a publié* Shao Yong (1012-1077), poète et cosmologue (*Paris, Institut des hautes études chinoises, Collège de France, 2002*), *ainsi que, avec Jean-Claude Martzloff, « Les calendriers de Dunhuang » (in Marc Kalinowski, éd., Divination et société en Chine médiévale, Paris, BNF, 2003) et, avec Michela Bussotti, « Statuettes religieuses et certificats de consécration en Chine du Sud - XVII^e-XX^e siècle » (in Arts asiatiques, 63, 2008).*

GRÂCE AU SOUTIEN DE LVMH / MOËT HENNESSY.LOUIS VUITTON

L V M H

MOËT HENNESSY . LOUIS VUITTON



LES CONFÉRENCES IÉNA

Art, archéologie et anthropologie
de l'Asie

EFEO – MUSÉE GUIMET



11 mai 2010

EFEO

*New Year Prints from Yangliuqing
during the 1930s*

James Flath

Western Ontario University

This discussion will focus on a set of *nianhua* New Year prints produced in Yangliuqing, Hebei during the early 1930s. At that time the *nianhua* industry was facing many challenges. Chinese visual culture was dominated by advertising genres such as *yuenfenpai* and other machine printed graphics produced in Shanghai and Japan, the 'superstitious' content found in older forms like *nianhua* had been denounced by Republican era political authorities, and many of the socially oriented narratives.

JAMES FLATH is Associate Professor in the Department of History at the University of Western Ontario. His research in Chinese history focuses on the subjects of popular print, museums and monuments, and the cultural life of rural North China. Selected Publications: *The Cult of Happiness: Nianhua, Art and History in Rural North China (UBC Press, 2004)*, "It's a Wonderful Life": *Nianhua and Yuenfenpai at the Dawn of the People's Republic* In *Modern Chinese Literature and Culture* 16: 2 (2004), "The Chinese Railroad View: Transportation Themes in Popular Print, 1873-1915" In *Cultural Critique* 58:3 (2004).

GRÂCE AU SOUTIEN DE LVMH / MOËT HENNESSY.LOUIS VUITTON



LES CONFÉRENCES IÉNA

Art, archéologie et anthropologie
de l'Asie

EFEO – MUSÉE GUIMET



Cycle de conférences 2009-2010
Imagerie d'Asie orientale
(Chine, Japon, Viêt-Nam, Corée)

3 juin 2010
Musée Guimet

Décrire, interroger, convaincre :

les figures de la vie ordinaire dans l'imagerie vietnamienne

Philippe Papin
EPHE

Cette conférence, après avoir présenté les techniques utilisées jadis pour produire les images qui étaient vendues dans les rues à l'occasion du nouvel an, s'intéressera plus particulièrement aux représentations de la vie quotidienne des Vietnamiens. À travers un corpus exceptionnel d'images, conservées en dépit des guerres et des troubles, elle montrera comment on exprimait, d'un trait de pinceau ou bien dans une composition très savamment conçue, le monde du travail agricole, de l'artisanat, des métiers urbains, du divertissement, des fêtes, des jeux, des rites, des deuils, des joies et des douleurs de l'existence ordinaire. Enfin, cette conférence examinera comment cette tradition iconographique a investi, pour les questionner, les thèmes politiques et sociaux qui étaient en jeu durant la période coloniale puis celle du premier socialisme.

PHILIPPE PAPIN est directeur d'études à l'École pratique des Hautes Études. Spécialiste de l'histoire du Vietnam aux XVII^e et XVIII^e siècles, il a notamment publié *Vietnam, parcours d'une nation* (DF 1999, puis Belin 2003), *Histoire de Hanoi* (Fayard 2001) et, avec Trinh Khac Manh et Nguyễn Van Nguyễn, dix-huit volumes du corpus et huit tomes du catalogue des inscriptions du Vietnam (2004-2009).

GRÂCE AU SOUTIEN DE LVMH / MOËT HENNESSY.LOUIS VUITTON



LES CONFÉRENCES IÉNA

Art, archéologie et anthropologie
de l'Asie

EFEO – MUSÉE GUIMET



Cycle de conférences 2009-2010
Imagerie d'Asie orientale
(Chine, Japon, Viêt-Nam, Corée)

24 juin 2010
EFEO

*Colonial Resistance as Seen by
Vietnamese Graphic Artists from the 1950s*

Nora Taylor

School of the Art Institute of Chicago

This talk will discuss a collection of recently uncovered and previously unpublished political comic strips depicting the Vietnamese resistance to French colonial rule. The strip was created by three artists: Pham Thong, Mai Van Nam and Ton Duc Luong, all former students of the Ecole des Beaux-Arts d'Indochine in Hanoi. The drawings offer not only vivid eye witness accounts of historic events but also illustrate the extent of artists' engagements in political issues of the day. The comic book is a relatively underdeveloped art and literary genre in Vietnam, and the discovery of this series proves the need for further research in, and preservation of, valuable iconographic archives both in Vietnam and abroad.

NORA TAYLOR *received her PhD in Southeast Asian Art History at Cornell University in 1996. She is currently professor of Southeast Asian Art History at the School of the Art Institute of Chicago, USA. She grew up in Geneva Switzerland and is an expert in Vietnamese Art. Her research centers on modern and contemporary Vietnamese Art. She is the author of Painters in Hanoi: An Ethnography of Vietnamese Art, published by University of Hawaii Press in 2004 and republished by National University of Singapore Press in 2009.*

GRÂCE AU SOUTIEN DE LVMH / MOËT HENNESSY. LOUIS VUITTON

L V M H
MOËT HENNESSY · LOUIS VUITTON